



**MOUNTING BOX FOR
TOUCH&STEAM**

**EMPOTRABLE PARA
TOUCH&STEAM**

**BOITE A ENCASTRER POUR
TOUCH&STEAM**

Pre-installation

Preinstalación

Pré-installation

EN STEAM ROOM GUIDELINES
ES PAUTAS PARA LA SALA DE VAPOR
FR LIGNES DIRECTRICES POUR LA SALLE DE VAPEUR

STEAM SHOWER ENCLOSURE:

Steam room must be completely enclosed, with full walls, door, floor and ceiling. If tile-type or other smooth surfaced flooring is used provide suitable anti-skid strips or equivalent, to prevent user slipping and injury.

Walls and ceilings must be constructed of water-resistant, non-corrosive surface, such as tile, marble, molded acrylic or other non-porous material.

Your steam bath is guaranteed perfect insulation with a special kit- **INSULATING PANELS**, thickness 1 3/16" providing water and water vapor sealing of the wall enclosure. The boards must be installed between wall/plasterboard and coverings/ tiles.

Provide a floor drain.

No heating, venting or air conditioning devices should be installed inside the steam room.

Windows that are part of the steamroom should be double paned.

CABINA DE DUCHA DE VAPOR :

La sala de vapor tiene que estar completamente cerrada, equipada con paredes, puerta, suelo y techo.

Si se utiliza otro tipo de pavimento embaldosado o revestimiento del suelo liso, será necesario prever cintas antideslizantes o equivalentes, para eliminar todos los riesgos de lesiones y resbalones del usuario.

Las paredes y el techo tienen que disponer de una superficie no corrosiva y resistente al agua, como baldosa, mármol, yeso acrílico u otro material no poroso.

El aislamiento perfecto de su baño de vapor está garantizado gracias a un kit especial de **PANELES AISLANTES**, con un espesor de 1 3/16", que aísla el agua y el vapor de agua de la cabina. Las placas se tienen que instalar entre la pared/placas de yeso y las cubiertas/baldosas.

Es necesario prever la instalación de un sifón de suelo.

No se puede instalar en la sala de vapor ningún dispositivo de calentamiento, ventilación o aire acondicionado.

Las ventanas que forman parte de la sala de vapor tienen que ser de doble vidrio.

CABINE DE DOUCHE À VAPEUR :

La salle de vapeur doit être complètement close, dotée de parois, porte, plancher et plafond.

Si un autre type de pavé ou revêtement de sol lisse est utilisé, prévoir des bandes antidérapantes ou équivalent, pour éliminer tout risque de blessure et glissement de l'utilisateur.

Les parois et les plafonds doivent être dotés d'une surface non corrosive et résistante à l'eau, tels que carreau, marbre, acrylique moulé ou autre matériau non poreux.

L'isolation parfaite de votre bain de vapeur est garantie grâce à un kit spécial de **PANNEAUX ISOLANTS**, d'une épaisseur de 1 3/16", qui isole l'eau et la vapeur d'eau de la cabine. Les plaques doivent être installées entre la paroi/placoplâtre et les couvertures/carreaux.

Prévoir un siphon de sol.

Aucun dispositif de chauffage, ventilation ou conditionnement ne doit être installé dans la salle de vapeur.

Les fenêtres faisant partie de la salle de vapeur doivent être à double vitrage.

THE IDEAL HEIGHT

We recommend that a Turkish bath should not be more than 8'-9/32" / 9'-1/16" high. Greater heights are not any practical use, all they do is waste energy because steam and heat tend to rise.

ALTURA IDEAL

Para la altura del baño turco se recomienda no superar los 8'-9/32" / 9'-1/16"; alturas mayores que no se aprovechan físicamente representan un derroche de energía, puesto que el calor y el vapor tienden a subir.

HAUTEUR IDÉALE

Un bain turc ne doit pas dépasser 8'-9/32" / 9'-1/16" de hauteur ; au-delà de ces mesures et puisque la vapeur et la chaleur ont tendance à monter, on gaspillerait de l'énergie.

A SLOPING OR VAULTED CEILING

We recommend an average slope of 10%, so as to avoid the "raining" effect as the steam condenses.

TECHO INCLINADO O ABOVEDADO

Se recomienda una pendiente media del 10% para evitar el efecto lluvia cuando el vapor se condensará.

PLAFOND VOÛTÉ OU EN PENTE

Il est conseillé de respecter une pente moyenne de 10 %, de sorte à éviter l'effet de pluie au moment où la vapeur se condensera.

STEAM DOOR

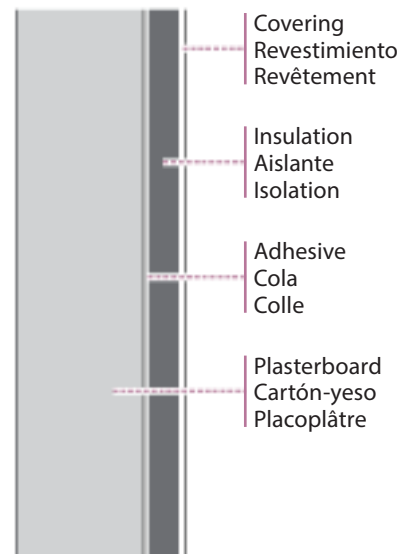
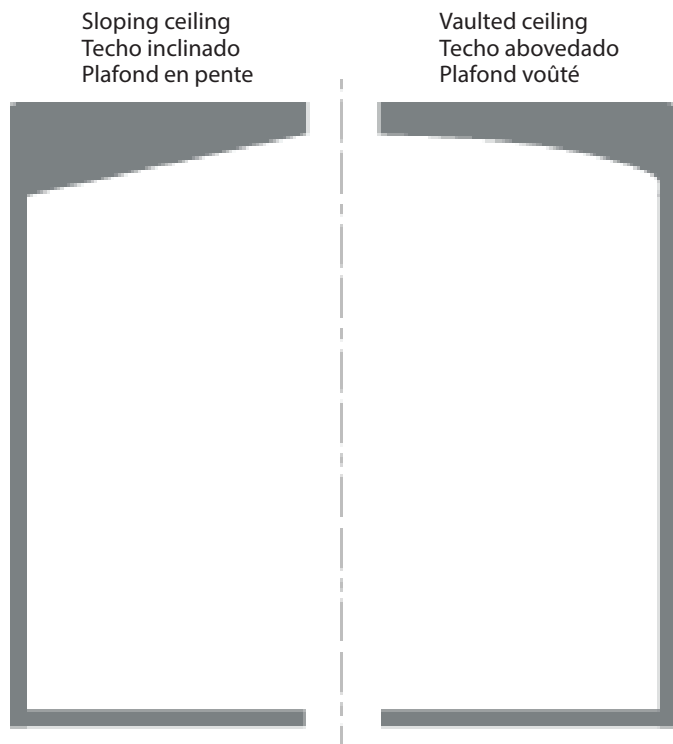
It is recommended that a proper gasketed door is used for heat sealing and steam containment.

PUERTA DE LA SALA DE VAPOR

Se recomienda utilizar una puerta estanca adecuada para la contención del vapor y el aislamiento térmico.

PORTE DE LA SALLE DE VAPEUR

Il est recommandé d'utiliser une porte étanche adéquate pour le confinement de la vapeur et l'isolation thermique.

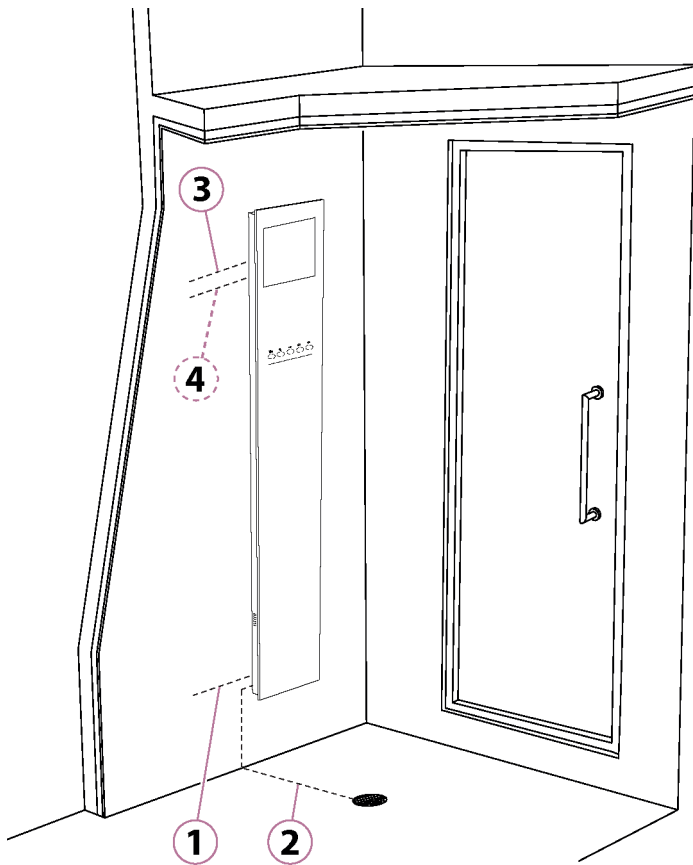


EN TECHNICAL INFORMATION
ES INFORMACIONES TÉCNICAS
FR INFORMATIONS TECHNIQUES

All work must be carried out by qualified personnel or by one of our Service Centres, in compliance with the Canadian and US electrical code and relevant local laws and regulations. Make sure that the electric and plumbing connections for the steam generator have been correctly set up (water line with closing gate valve, outlet siphon, power line with suitable magnetothermal residual current device, etc.) according to the related technical specifications. Connect all piping in such a way that it may be disconnected (in the event of removal of the generator for maintenance). Use brass or copper piping only. Do not use galvanised or black PVC piping. Create a space of 1'3" 3/4 x 5'8" 1/2, for installation of the Touch&Steam device.

El trabajo de instalación tiene que estar a cargo de personal cualificado o personal de uno de nuestros centros de asistencia, de acuerdo con el código americano y canadiense sobre la electricidad, así como las normativas y leyes locales en materia. Es necesario comprobar que las conexiones eléctricas y de fontanería para el generador de vapor se han efectuado correctamente (tubo del agua con grifo-válvula de cierre, sifón de salida, línea de alimentación con un dispositivo diferencial de corriente residual magnetotérmico adecuado, etc.), de conformidad con las especificaciones técnicas sucesivas. Unir todas las tuberías de forma que sea posible desconectarlas (en caso de que se saque el generador para el mantenimiento). Utilizar sólo tubos de latón o cobre. No utilizar tubos en PVC galvanizado o negro. Crear un espacio de 1'3" 3/4 x 5'8" 1/2 para la instalación del dispositivo Touch&Steam.

Tous les travaux doivent être réalisés par du personnel qualifié ou provenant de l'un de nos centres d'assistance, dans le respect du Code américain et canadien de l'électricité, ainsi que des réglementations et lois locales en la matière. S'assurer que les raccordements électriques et de plomberie pour le générateur de vapeur ont été correctement effectués (conduite d'eau avec un robinet-vanne de fermeture, siphon de sortie, ligne d'alimentation avec un dispositif différentiel à courant résiduel magnétothermique adéquat, etc.), conformément aux spécifications techniques afférentes. Raccorder toute la tuyauterie de manière à ce qu'elle puisse être débranchée (en cas de retrait du générateur pour l'entretien). N'utiliser que des tuyaux en laiton ou en cuivre. Ne pas utiliser de tuyaux en PVC galvanisés ou noirs. Créer un espace de 1'3" 3/4 x 5'8" 1/2 pour l'installation du dispositif Touch&Steam.



Water inlet: set up the piping mounted flush with the casing with a 1/2" female thread. Hook up only cold water (max 77 °F). Inlet water pressure must not exceed 8 bar (800 kPa). For best operation, water pressure should be max. 1.5 ÷ 2 bar (150 ÷ 200 kPa).

CAUTION: if the water is medium hard or hard a softener must be installed upstream of the generator. Otherwise, the generator boiler may be subject to significant wear and tear.

Entrada de agua: colocar un tubo roscado hembra de 1/2" a ras de la caja. Conectarlo sólo al agua fría (máx. 77 °F). La presión del agua en entrada no debe superar los 8 bar (800 kPa). Para utilizarlo de forma óptima, la presión del agua se tendría que situar entre 1,5 y 2 bar máx. (150 ÷ 200 kPa).

CUIDADO: si el agua es medio dura o dura, será necesario instalar un descalcificador antes del generador. La ausencia de descalcificador podría provocar un envejecimiento prematuro de la caldera del generador.

Arrivée d'eau: placer un tuyau fileté femelle de 1/2" au ras du boîtier. Ne raccorder qu'à l'eau froide (max. 77 °F). La pression de l'eau à l'entrée ne doit pas dépasser 8 bar (800 kPa). Pour une utilisation optimale, la pression de l'eau devrait se situer entre 1,5 et 2 bar max. (150 ÷ 200 kPa).

ATTENTION: si l'eau est moyennement dure ou dure, il est nécessaire d'installer un adoucisseur en amont du générateur. L'absence d'adoucisseur pourrait provoquer un vieillissement précoce de la chaudière du générateur.

Water outlet: set up 1/2" female, heat resistant (up to 212 °F) siphoned piping mounted flush with the casing. The outlet pipe must ensure correct water outflow, therefore, a downward slope of at least 41 °F is recommended.

Salida del agua: colocar un tubo de 1/2" hembra con sifón resistente a las temperaturas elevadas (hasta 212 °F) a ras de la caja. El tubo de salida tiene que asegurar un correcto flujo del agua y, por tanto, se recomienda respetar una inclinación de por lo menos 5° hacia abajo.

Évacuation d'eau: placer un tuyau de 1/2" femelle avec siphon résistant aux températures élevées (jusqu'à 212 °F) au ras du boîtier. Le tuyau d'évacuation doit assurer un bon écoulement de l'eau, il est donc conseillé de respecter une inclinaison d'au moins 5° vers le bas.

Electric power supply: set up a power cable of suitable cross-section, sheath Ø 1".

Alimentación eléctrica: prever un cable de sección adecuada, vaina de Ø 1".

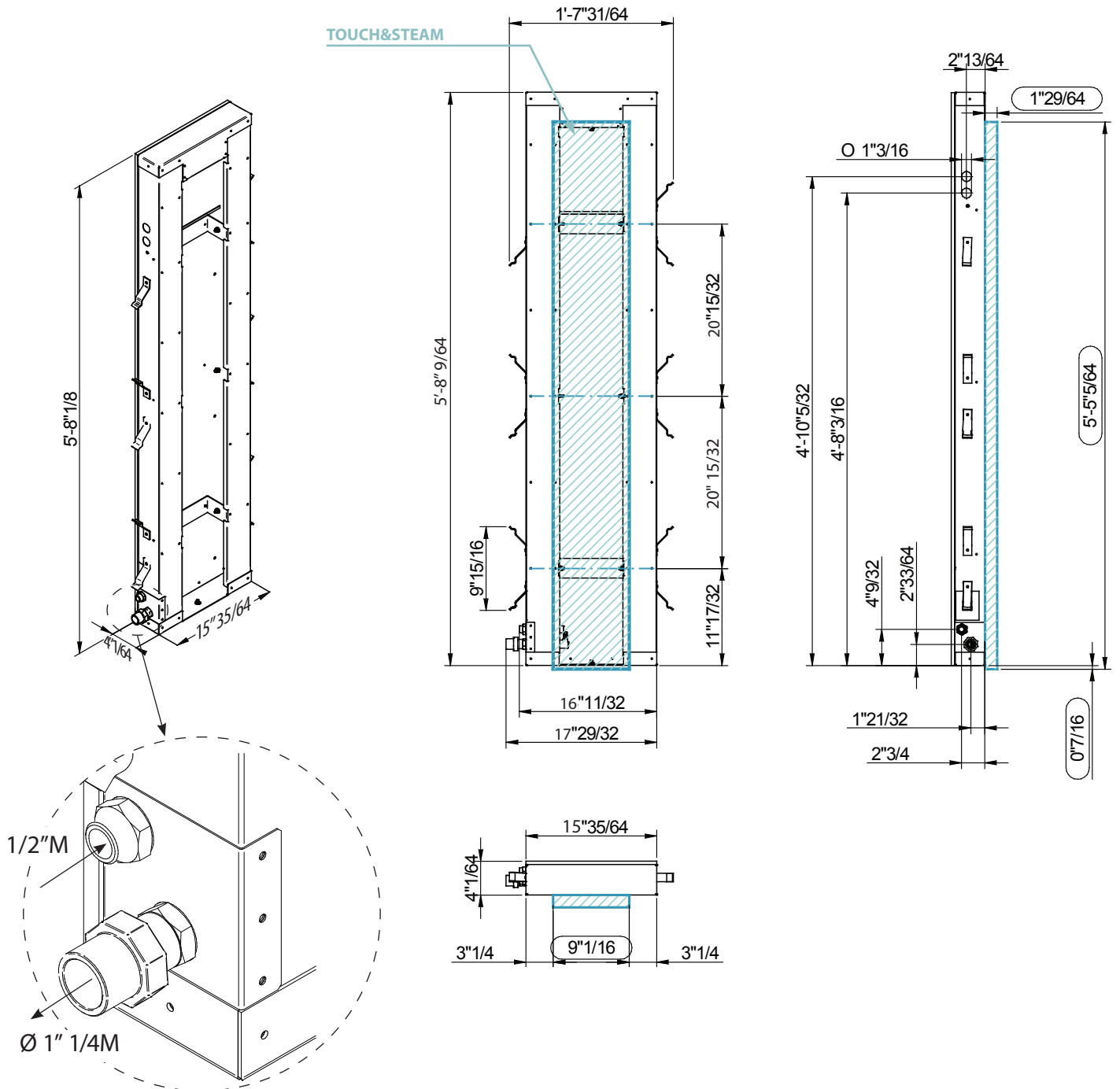
Alimentation électrique: prévoir un câble de section adéquate, gaine Ø 1".

Options connection: Sheath Ø 1" for connecting the options.

Conexión de los elementos opcionales: vaina de Ø 1" para la conexión de los elementos opcionales.

Raccordement des éléments optionnels: gaine Ø 1" pour le raccordement des éléments optionnels.

EN MOUNTING BOX FOR TOUCH&STEAM
 ES CAJA EMPOTRABLE PARA TOUCH&STEAM
 FR BOITE A ENCASTRER POUR TOUCH&STEAM



EN INSTALLATION FOR MASONRY

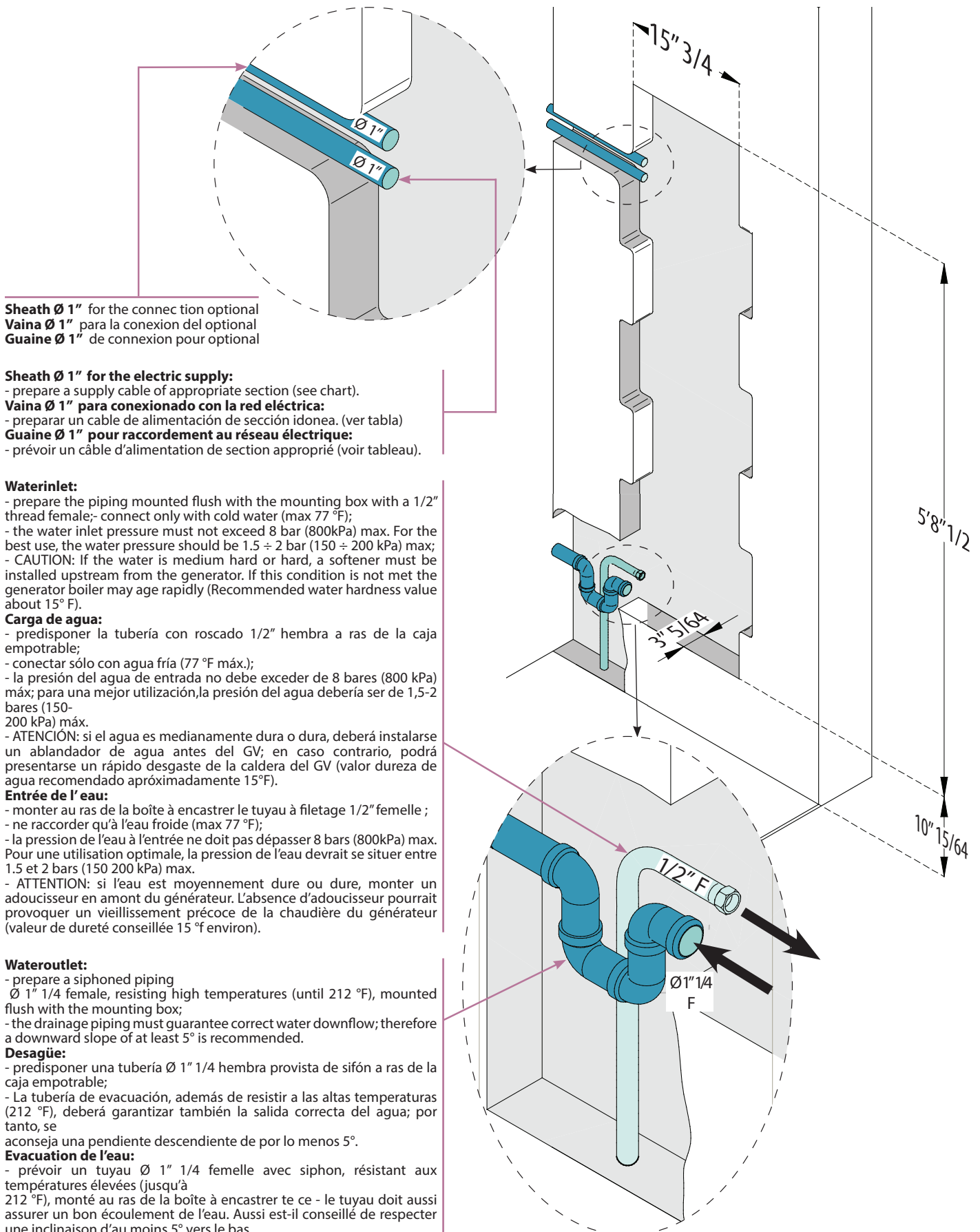
Drill a hole min 15" 3/4 x 5'8" 1/2 and 2"61/64 depth, on the wall . This hole will become the seat for TOUCH&STEAM.

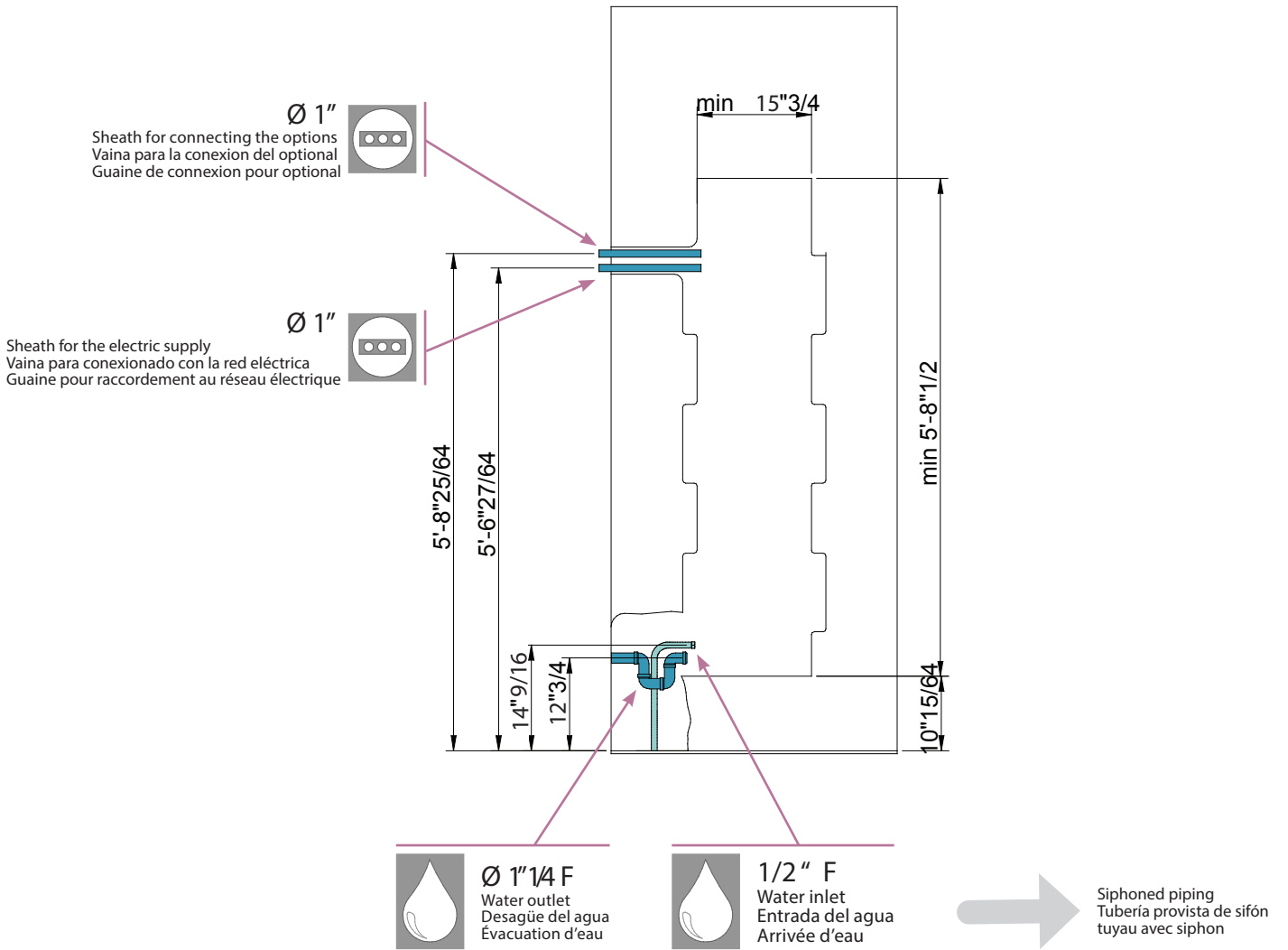
ES MONTAJE PARA ALBANERIA

Predisponer, en la pared , un taladro 15" 3/4 x 5'8" 1/2 y 2"61/64 de profundidad que constituirá el alojamiento para el TOUCH&STEAM.

FR MONTAGE SUR MACONNERIE

Réaliser dans le mur un trou min 15" 3/4 x 5'8" 1/2 profond 2"61/64, qui deviendra le logement du TOUCH&STEAM.





EN INSTALLATION FOR PLASTERBOARD

Drill a hole min 14"61/64 x 21"29/64 and 3"5/64 depth, on the wall . This hole will become the seat for TOUCH&STEAM.

ES MONTAJE PARA PLACAS DE JESO

Predisponer, en la pared , un taladro 14"61/64 x 21"29/64 y 3"5/64 de profundidad que constituirá el alojamiento para el TOUCH&STEAM.

FR MONTAGE SUR PLAQUE DE PLATRE

Réaliser dans le mur un trou min 14"61/64 x 21"29/64 profond 3"5/64, qui deviendra le logement du TOUCH&STEAM.

Sheath Ø 1" for the connection optional
Vaina Ø 1" para la conexión del optional
Guaine Ø 1" de connexion pour optional

Sheath Ø 1" for the electric supply:

- prepare a supply cable of appropriate section (see chart).

Vaina Ø 1" para conexión con la red eléctrica:

- preparar un cable de alimentación de sección idonea. (ver tabla)

Guaine Ø 1" pour raccordement au réseau électrique:

- prévoir un câble d'alimentation de section approprié (voir tableau).

Waterinlet:

- prepare the piping mounted flush with the mounting box with a 1/2" thread female;

- connect only with cold water (max 77 °F);

- the water inlet pressure must not exceed 8 bar (800kPa) max. For the best use, the

water pressure should be 1.5 ÷ 2 bar (150 ÷ 200 kPa) max;

- CAUTION: If the water is medium hard or hard, a softener must be installed upstream from the generator. If this condition is not met the generator boiler may age rapidly

(Recommended water hardness value about 15° F).

Carga de agua:

- predisponer la tubería con roscado 1/2" hembra a ras de la caja empotrable;

- conectar sólo con agua fría (77 °F máx.);

- la presión del agua de entrada no debe exceder de 8 bares (800 kPa) máx; para una mejor utilización, la presión del agua debería ser de 1,5-2 bares (150-200 kPa) máx.

- ATENCIÓN: si el agua es medianamente dura o dura, deberá instalarse un ablandador de agua antes del GV; en caso contrario, podrá presentarse un rápido desgaste de la caldera del GV (valor dureza de agua recomendado aproximadamente 15°F).

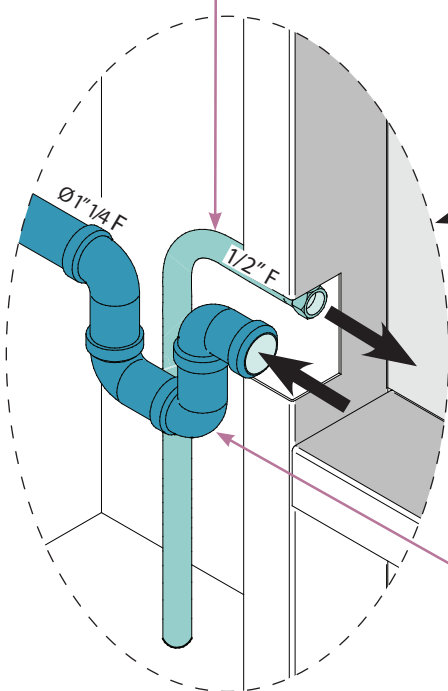
Entrée de l'eau:

- monter au ras de la boîte à encastrer le tuyau à filetage 1/2" femelle ;

- ne raccorder qu'à l'eau froide (max 77 °F);

- la pression de l'eau à l'entrée ne doit pas dépasser 8 bars (800kPa) max. Pour une utilisation optimale, la pression de l'eau devrait se situer entre 1.5 et 2 bars (150 200 kPa) max.

- ATTENTION: si l'eau est moyennement dure ou dure, monter un adoucisseur en amont du générateur. L'absence d'adoucisseur pourrait provoquer un vieillissement précoce de la chaudière du générateur (valeur de dureté conseillée 15 °f environ).



Wateroutlet:

- prepare a siphoned piping

Ø 1" 1/4 female, resisting high temperatures (until 212 °F), mounted flush with the mounting box;

- the drainage piping must guarantee correct water downflow; therefore a downward slope of at least 5° is recommended.

Desagüe:

- predisponer una tubería Ø 1" 1/4 hembra provista de sifón a ras de la caja empotrable;

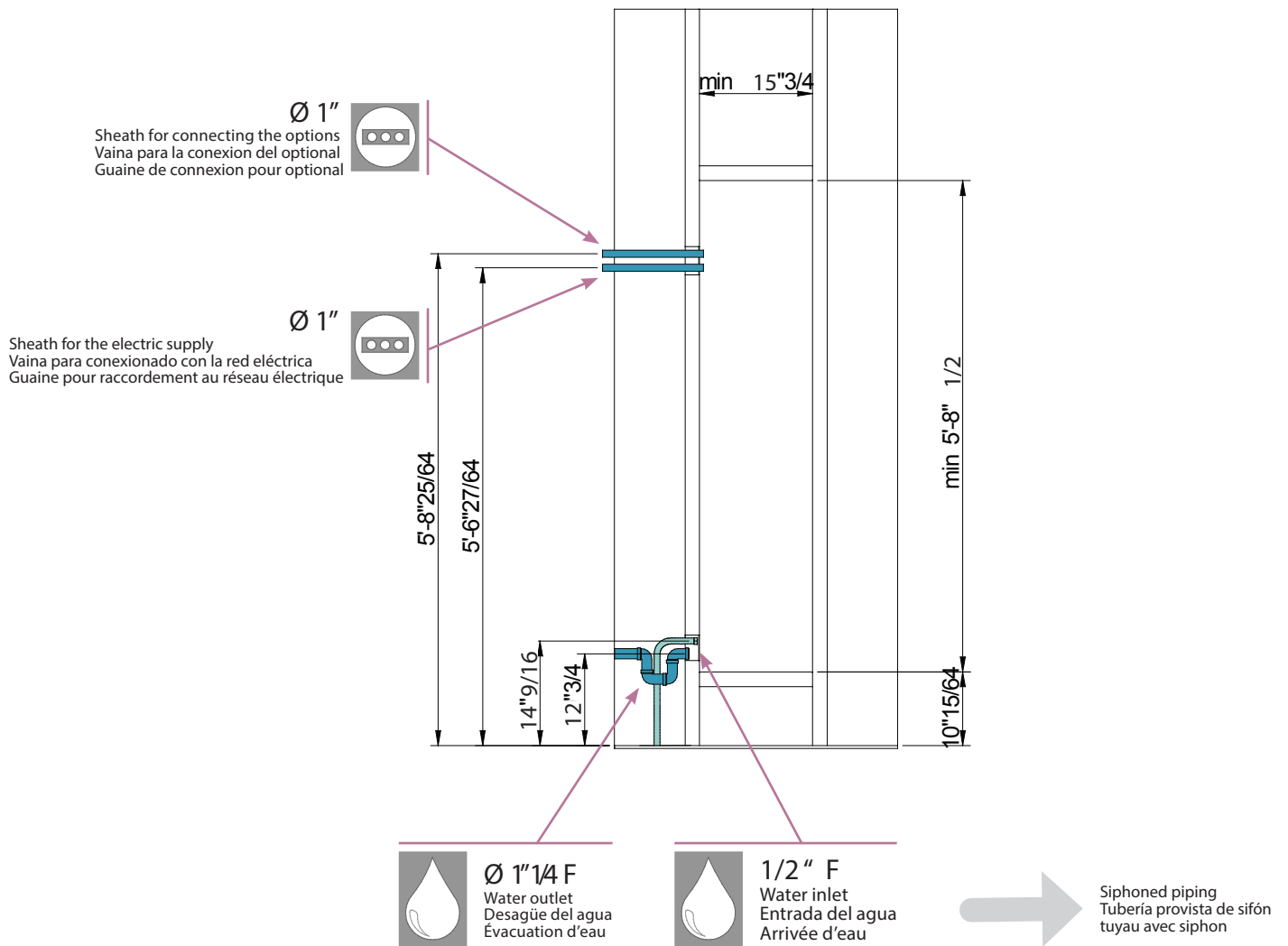
- La tubería de evacuación, además de resistir a las altas temperaturas (212 °F), deberá garantizar también la salida correcta del agua; por tanto, se aconseja una pendiente descendiente de por lo menos 5°.

Evacuation de l'eau:

- prévoir un tuyau Ø 1" 1/4 femelle avec siphon, résistant aux températures élevées (jusqu'à

212 °F), monté au ras de la boîte à encastrer te ce - le tuyau doit aussi assurer un bon écoulement de l'eau. Aussi est-il conseillé

de respecter une inclinaison d'au moins 5° vers le bas.



EN RECOMMENDATIONS FOR INSTALLATION
ES RECOMENDACIONES PARA LA INSTALACIÓN
FR RECOMMANDATIONS POUR L'INSTALLATION

INSTALLATION, ELECTRICAL AND HYDRAULIC CONNECTIONS, FUNCTIONAL CHECKS AND SERVICING OF THIS APPLIANCE MUST BE CARRIED OUT BY QUALIFIED OR AUTHORIZED PERSONNEL APPLYING THE RELEVANT RULES OF THE ART, INSTALLATION STANDARDS AND SAFETY REGULATIONS, AS WELL AS STRICTLY IN COMPLIANCE WITH THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND/OR WITH THE DILIGENCE REQUIRED BY THE NATURE OF THE PRODUCT.

IN NO EVENT SHALL THE MANUFACTURER OR ITS EMPLOYEES, AGENTS OR OFFICIALS, BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OR SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING OUT OF INSTALLATION PERFORMED INCORRECTLY AND/OR NOT IN COMPLIANCE WITH THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS.

LA INSTALACIÓN, LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS E HIDRÁULICAS, LOS CONTROLES FUNCIONALES Y EL MANTENIMIENTO DE ESTE APARATO TIENE QUE LLEVARLOS A CABO PERSONAL CUALIFICADO O AUTORIZADO, DE FORMA PROFESIONAL, CUMPLIENDO CON LAS NORMATIVAS DE INSTALACIÓN Y LOS REGLAMENTOS POR LO QUE SE REFIERE A LA SEGURIDAD, RESPETANDO DE FORMA ESCRUPULOSA LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE Y/O CON LA DEBIDA ATENCIÓN QUE PRECISA ESTE TIPO DE PRODUCTO.

EN NINGÚN CASO, EL FABRICANTE O SUS EMPLEADOS, AGENTES O REPRESENTANTES, PODRÁN CONSIDERARSE RESPONSABLES DE LOS DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ACCIDENTALES, ESPECIALES, EJEMPLARES O CONSECUTIVOS (INCLUIDO ENTRE OTROS LA ADQUISICIÓN O LA SUSTITUCIÓN DE BIENES O SERVICIOS, PÉRDIDA DE USO O DE BENEFICIOS O INTERRUPCIÓN DE ACTIVIDAD) SEAN CUALES SEAN LAS CAUSAS Y EL TIPO DE RESPONSABILIDAD, CONTRACTUAL, SIN FALTA O BASADO EN UN DELITO CIVIL (INCLUIDO POR NEGLIGENCIA U OTROS) CONSECUENCIA DE UNA INSTALACIÓN REALIZADA DE FORMA INCORRECTA Y/O NO CONFORME CON LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE.

L'INSTALLATION, LES RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES ET HYDRAULIQUES, LES CONTRÔLES FONCTIONNELS ET L'ENTRETIEN DE CET APPAREIL DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ OU AUTORISÉ, EN APPLIQUANT LES RÈGLES DE L'ART PERTINENTES, LES NORMES D'INSTALLATION ET LES RÉGLEMENTATIONS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ, TOUT EN RESPECTANT SCRUPULEUSEMENT LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT ET/OU AVEC LA DILIGENCE REQUISE PAR LA NATURE DU PRODUIT.

EN AUCUN CAS, LE FABRICANT OU SES EMPLOYÉS, AGENTS OU REPRÉSENTANTS, NE PEUVENT ÊTRE TENUS POUR RESPONSABLES DE TOUT DOMMAGE DIRECT, INDIRECT, ACCIDENTEL, SPÉCIAL, EXEMPLAIRE, OU CONSÉCUTIF (Y COMPRIS, ENTRE AUTRES, ACQUISITION OU REMPLACEMENT DE BIENS OU DE SERVICES ; PERTE D'UTILISATION OU DE GAIN ; OU INTERRUPTION D'ACTIVITÉ) QUELLES QU'EN SOIENT LES CAUSES ET QUEL QUE SOIT LE TYPE DE RESPONSABILITÉ, CONTRACTUELLE, SANS FAUTE OU FONDÉE SUR UN DÉLIT CIVIL (Y COMPRIS, PAR NÉGLIGENCE OU AUTRES), DÉCOULANT D'UNE INSTALLATION EFFECTUÉE DE FAÇON ERRONÉE ET/OU NON CONFORME AUX INSTRUCTIONS DU FABRICANT.

Technical specifications - Características técnicas - Caractéristiques techniques

Model Modelo Modèle	Power Puisance Puisance (kW)	Min. thickness electrical cables Sección min. conductores eléct. Section min. câbles élect.	Voltage Voltaje Tension	Hydraulic specifications Características hidráulicos Spécification hydrauliques
Touchsteam 30	3,0	13 AWG	208 V - 60 Hz	1/2" F - Ø 1" 1/4
Touchsteam 30	3,0	13 AWG	240 V - 60 Hz	1/2" F - Ø 1" 1/4
Touchsteam 45	4,5	10 AWG	208 V - 60 Hz	1/2" F - Ø 1" 1/4
Touchsteam 45	4,5	10 AWG	240 V - 60 Hz	1/2" F - Ø 1" 1/4
Touchsteam 60	6,0	8 AWG	208 V - 60 Hz	1/2" F - Ø 1" 1/4
Touchsteam 60	6,0	9 AWG	240 V - 60 Hz	1/2" F - Ø 1" 1/4
Touchsteam 90	9,0	8 AWG	208 V - 60 Hz	1/2" F - Ø 1" 1/4
Touchsteam 90	9,0	8 AWG	240 V - 60 Hz	1/2" F - Ø 1" 1/4



effegibi®

SAUNE E HAMMAM

Via Gallo, 769

47522 Borello di Cesena (FC) Italy

tel. +39 0547 372881

fax +39 0547 372924

www.effegibi.it

e-mail: info@effegibi.it

MAHA000197

REV.00